



The Chicago Parent Program: Considering Culture and Context in Program Development

Wrenetha Julion, PhD, RN

Susan Breitenstein, PhD, RN

Christine Garvey, PhD, RN

Alison Ridge, MS, RN

Objectives

- **Discuss program development strategies that are culturally and contextually important**
- **Describe the process and importance of translating evidence-based programs for Spanish speaking audiences.**
- **Summarize the benefits of culturally adapted parent training programs.**

Introduction to Culturally and Contextually Relevant Evidence-Based Parent Training



Process of Culturally Adapting Programs

- Requires patience and resources
- Requires careful assessment of:
 - Local political, religious and economic contexts
 - Cultural norms
 - Family practices

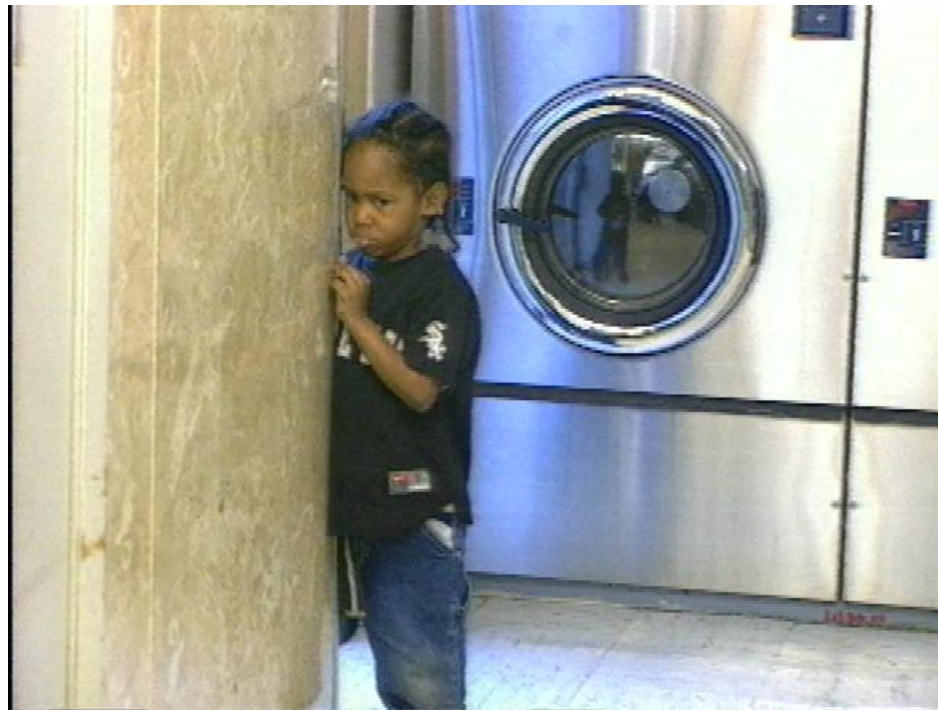


Steps in The Process



- Gather data
- Careful assessment of the best EBP to culturally adapt
- Implement the original program materials
- Staff selection and training/supervision to assure quality implementation and fidelity
- Cultural adaptations made with pilot groups
- Revisions of program materials to improve engagement of families
- Empowerment evaluation to improve outcomes
- Disseminate the results of the effectiveness of the culturally adapted version.

Development of the Chicago Parent Program: A Model for Cultural Adaptation



Gather Assessment Data on EBP



Implement Original Program



Staff Selection, Training/Supervision, Quality and Fidelity



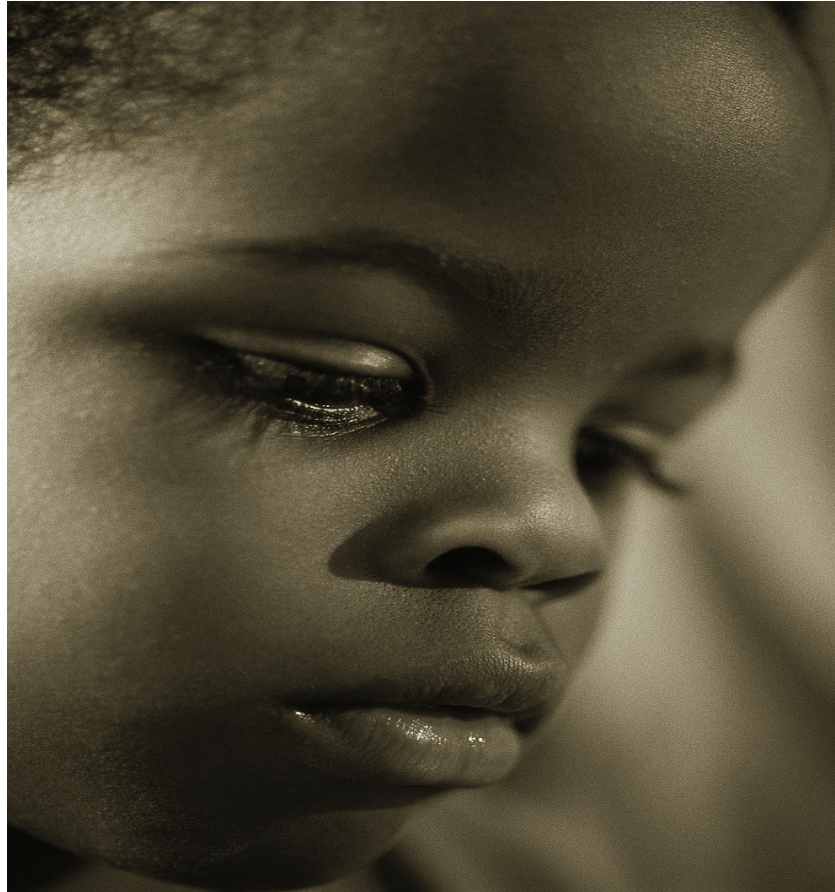
Make Cultural Adaptations with Pilot Group



Revise and Implement Program



Evaluate and Disseminate



Spanish Translation of Evidence-Based Interventions

- Program selection
- Working with a community partners
- Engaging Latino collaborators
- Validating program content
- Validating program implementation an duration
- Translating and back translating
- Fidelity and continuous feedback

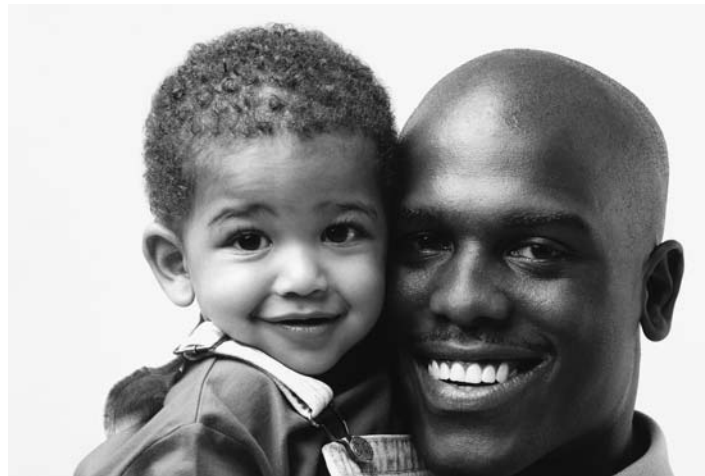
The Translation Process: Using the Chicago Parent Program as a Model

- Forward translation
- Back translation
- Pre-testing
- Implementation



Current Cultural and Contextual Program Adaptations

The Chicago Fatherhood Program



Program Development

- NIH Funding
- Fathers Advisory Council
 - Community-collaborative approach
 - Topics based upon parental concerns about public issues
 - Connection to civic engagement
 - Strength-based approach
- Development and Implementation
- Evaluation

Main Topics

Unit 1: Fathers are Important

Unit 2: Communication

Unit 3: Raising Your Child

Unit 4: Keeping in Touch and
Keeping Promises



Additional Cultural and Contextual Adaptation



RUSH UNIVERSITY
MEDICAL CENTER

www.rush.edu

The Future

Community Engaged Parent Education as a Model for Change



Benefits of Culturally Adapted Parent Education Programs

-For Program Participation

-For Family Outcomes



References

- Castro, F.G., Barrera, M., & Martinez, C.R. (2004). The cultural adaptation of prevention interventions: Resolving tensions between fidelity and fit, *Prevention Science*, 5(1), 41-45
- Calzada, E.J., Fernandez, Y., & Cortes, D.E. (2010). Incorporating the cultural value of respeto into a framework of Latino parenting, *Culturally Diverse and Ethnic Minority Psychology*, 16, 77-86.
- Doherty, W.J., Jacob, J. & Cutting, B. (2009). Community engaged parent education: Strengthening civic engagement among parents and parent educators, *Family Relations*, 58, 303-315.
- Gjersing, L., Caplehorn, J.R., & Clausen, T. (2010). Cross cultural adaptation of research instruments: language, setting, time and statistical considerations, *Biomed Central*, 10, 13—23.
- Holleran Steiker, L.K. (2008). Making drug and alcohol prevention relevant: Adapting evidence-based curricula to unique adolescent cultures, *Family Community Health*, 31, (1S), S52-S60.
- Kumpfer, K.L., Pinyuchon, M., Teixeira de Melo, A. & Whiteside, H.O., (2008). Cultural adaptation process for international dissemination of the strengthening families program, *Evaluation & the Health Professions*, 31, 226-239.
- Maldonado-Molina, M.M., Reyes, N.A., & Espinosa-Hernandez, G. (2006). Prevention research and Latino families: Resources for researchers and practitioners, *Family Relations*, 55, 403-414.
- Pembeton, G., Andia, J., Robles, R., Collins, C., Colon-Cartagena, N., Perez Del Pilar, O., & Vega, T.S. (2009). From research to community-based practice- working with Latino researchers to translate and diffuse a culturally relevant evidence-based intervention: The Modelo de intervention psicomédica (MIP) experience, *AIDS Education and Prevention*, 21, 171-185.
- Sidani, S., Guruge, S., Miranda, J., Ford-Gilboe, M., & Varcoe, C. (2010). Cultural adaptation and translation of measures: An integrated model, *Research in Nursing & Health*, 33, 133-143.
- Small, S.A., Cooney S.M. & O'Connor, C. (2009). Evidence-informed program improvement: Using principles of effectiveness to enhance the quality and impact of family-based prevention programs, *Family Relations*, 58, 1-13.